



EAR

SICCE S.r.l.
Via V. Emanuele, 115
36050 Pozzoleone - Vicenza - ITALY
info_service@sicce.com • www.sicce.com

© SICCE All rights reserved

Instruction manual

EN • DE • FR • I
ES • NL • PT • RU • DK

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

WARNING - To guard against injury, basic safety precautions should be observed, including the following:

READ AND FOLLOW ALL SAFETY INSTRUCTIONS

CAUTION: Always disconnect the pump when not in use, before adding or removing parts and before cleaning.
- Do not allow pump to run dry. Pump must be immersed in water completely.
- This pump is to be used in a circuit protected by a ground fault circuit interrupter.

WARNING: Risk of electric shock - This pump is supplied with a grounding conductor and grounding-type attachment plug. To reduce the risk of electric shock, be certain that it is connected only to a properly grounded, grounding-type receptacle.

- To reduce the risk of electric shock, install only on a circuit protected by a Ground - Fault Circuit - Interrupter (GFCI).
- To reduce the risk of electric shock, use only on portable self-contained fountain no larger than 5 feet in any dimension.
- This pump has not been investigated for use in swimming pool or marine areas.
- To avoid possible electric shock, special care should be taken since water is employed in the use of aquarium or pond equipment. For each of the following situations, do not attempt repairs by yourself. Return the appliance to an authorized service facility for service or discard the appliance.

- 1) Do not operate any appliance if it has a damaged cord or plug, or if it doesn't work properly or has been dropped or damaged in any manner.
- 2) To avoid the possibility of the appliance plug or receptacle getting wet, position aquarium stand and tank or the fountain to one side of a wall-mounted receptacle to prevent water from dripping onto the receptacle or plug. A "drip-loop" (Pic. A) should be arranged by the user for each cord connecting an aquarium appliance to a receptacle. The "drip-loop" is the part of the cord below the level of the receptacle or the connector if an extension cord is used, which prevents water travelling along the cord and coming in contact with the receptacle. If the plug or socket does get wet, DON'T unplug the cord. Disconnect the fuse or circuit breaker that supplies power to appliance. Then unplug and examine for presence of water in the receptacle.
- 3) Close supervision is necessary when any appliance is used by near children.
- 4) To avoid injury, do not contact moving parts or hot parts such as heaters, reflectors, lamp bulbs and similar.
- 5) Always unplug an appliance from an outlet when not in use, before putting on or taking off parts and before cleaning. Never yank cord to pull plug from outlet. Grasp the plug and pull to disconnect.
- 6) Do not use an appliance for other than intended use. The use of attachments, not recommended or sold by the manufacturer of the appliance, may cause an unsafe condition.
- 7) Do not install or store the appliances where it will be exposed to the weather or to temperatures below freezing.
- 8) Make sure an appliance mounted on a tank is securely installed before operating it.
- 9) Read and observe all the important notices of the appliance.
- 10) If an extension cord is necessary, a cord with a proper rating should be used. A cord rated for less amperes or watts than the appliance rating may overheat. Care should be taken to arrange the cord so that it will not be tripped over or pulled.
- 11) This appliance has a polarized plug (one blade is wider than other). As a safety feature, this plug will fit in a polarized outlet only one way. If the plug does not fit fully in the outlet, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician. Never use with an extension cord unless plug can be fully inserted. Do not attempt to defeat this safety feature.

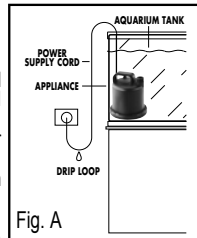
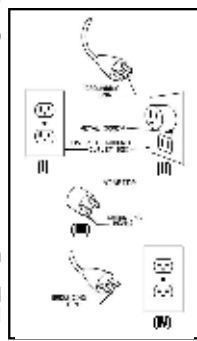


Fig. A



GROUNDING INSTRUCTIONS

This appliance should be grounded to minimize the possibility of electric shock. This appliance is equipped with an electric cord having an equipment grounding conductor and a grounding type plug. The plug must be plugged into an outlet that is installed and grounded in accordance with all appropriate codes and ordinances.

This appliance is for use on a nominal 120-volt circuit, and has a grounding plug that looks like the plug illustrated in (I). A temporary adapter which looks like the adapter illustrated in (II) and (III) may be used to connect this plug to a two-pole receptacle as shown in (III) if a grounded outlet is not available. The temporary adapter should be used only until a grounded outlet is not available. The temporary adapter should be used only until a grounded outlet can be installed by a qualified electrician. The green-colored rigid ear (lug, and the like) extending from the adapter must be fastened to a permanent ground such as a grounded outlet box.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

MISE EN GARDE : Afin de se protéger contre les blessures, des mesures de sécurité de base doivent être observées, y compris les suivantes.

LIRE ET OBSERVER TOUTES LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ

ATTENTION: Toujours débrancher une pompe qui ne sert pas, ou à laquelle on doit ajouter ou retirer des pièces ou qui doit être entretenue.

- Ne pas faire fonctionner la pompe à sec. La pompe peut être complètement immergée dans l'eau.
- Cette pompe doit être branchée à une dérivation protégée par un disjoncteur différentiel.

DANGER - Risque de choc électrique - Cette pompe est munie d'une fiche de raccordement de mise à la terre. Afin de réduire le risque de choc électrique vous assurer qu'elle est branchée seulement à une prise de courant adéquatement mise à la terre.
- Pour réduire le risque de choc électrique, installer seulement sur un circuit protégé par GFCI.
- Pour réduire le risque de choc électrique, utilisez-la uniquement sur un récipient portable de max 5 pieds dans n'importe quelle dimension.

Cette pompe n'a pas été étudiée pour une utilisation dans une piscine ou des zones marines.
- Pour éviter tout choc électrique, une grande prudence est de rigueur. Dans chacune des situations suivantes, ne pas essayer de réparer l'appareil soi-même; l'expédier au fabricant pour réparation ou le jeter.
1) Ne pas faire fonctionner un appareil défectueux, dont le cordon électrique ou la fiche sont endommagés, ou qui a été échappé ou abîmé d'une façon quelconque.

2) Afin d'éviter que l'appareil ou la prise de courant soient mouillés, installer le support pour aquarium et le bac ou la fontaine à côté d'une prise de courant pour empêcher l'eau de dégoutter sur la prise. L'utilisateur devrait faire une boucle d'égouttement (Fig. A) pour chaque cordon électrique branché d'un aquarium à une prise de courant. Une boucle d'égouttement est la partie du cordon se trouvant sous la prise de courant ou le raccord si une rallonge électrique est utilisée, afin d'empêcher l'eau de circuler le long du cordon électrique et d'être en contact avec la prise de courant. Si la fiche ou la prise de courant sont mouillées, NE PAS débrancher le cordon électrique. Débrancher d'abord le fusible ou disjoncteur qui fournit l'électricité à l'appareil et débrancher ensuite l'appareil en vérifiant qu'il n'y a pas d'eau dans la prise.
3) Il est essentiel de surveiller étroitement les enfants utilisant cet appareil ou se trouvant à proximité.

4) Pour éviter les accidents, ne pas toucher aux pièces mobiles ou chaudes comme les chauffe-eau, réflecteurs, ampoules, etc.
5) Toujours débrancher l'appareil quand il n'est pas utilisé, quand des pièces sont enlevées ou remplacées et avant l'entretien. Ne jamais tirer sur le fil pour débrancher l'appareil; prendre la fiche et débrancher l'appareil.
6) Ne pas utiliser un appareil pour un emploi autre que celui pour lequel il a été fabriqué. Les pièces non vendues ou non recommandées par le fabricant pourraient compromettre la sécurité de l'appareil.

7) Ne pas exposer cet appareil aux intempéries ou à une température en dessous de 0° C.

8) Vous assurer qu'un appareil monté sur un aquarium est bien installé avant de le faire fonctionner.

9) Lire et observer tous les avis importants sur l'appareil.

10) Si une rallonge électrique est nécessaire, vous assurer qu'elle est d'un calibre adéquat. Un cordon électrique de calibre inférieur ou de moins d'ampères ou de watts que l'appareil peut surchauffer. Le cordon doit être placé de façon à éviter que quelqu'un trébuche ou le tire.

11) Cet appareil possède une fiche polarisée (une lame est plus large que les autres). Par mesure de sécurité, cette fiche s'insère dans une prise polarisée que dans un sens. Si la fiche n'entre pas complètement dans la prise, inverser la fiche. Si elle ne rentre toujours pas, contactez un électricien qualifié. Ne jamais utiliser une rallonge si la fiche peut être insérée complètement. Ne pas essayer de contourner ce dispositif de sécurité.

MISE À LA TERRE

Cet appareil doit être mis à la terre (masse) afin de minimiser les risques de choc électrique. Cet appareil est équipé d'un cordon électrique possédant un conducteur de terre et une prise de terre. La fiche doit être branchée dans une prise installée et mise à la terre en conformité avec tous les codes et les ordonnances appropriées.

Cet appareil est destiné à l'utilisation dans un circuit de 120 volts nominales et à une fiche de mise à la terre qui ressemble à la fiche illustrée en (I). Un adaptateur temporaire qui ressemble à l'adaptateur illustré en (II) et (III) peut être utilisé pour connecter cette fiche à une prise à deux broches comme indiqué dans (III), si une prise de terre n'est pas disponible. L'adaptateur temporaire ne doit être utilisé que jusqu'à quand une prise avec mise à la terre n'est pas disponible. L'adaptateur temporaire ne doit être utilisé que jusqu'à quand une prise de terre peut être installée par un électricien qualifié. L'ergot rigide de couleur verte (oreille, patte) se étendant de l'adaptateur doit être fixé à une mise à la terre permanente, comme par exemple une boîte de prise de terre.

CONSERVER CES INSTRUCTIONS

EN

Dear client, thank you for choosing ULTRAZERO drainage pump designed and built to pump cloudy fibre-free water prevalently for domestic uses in fixed applications, with manual operation, for draining cellars and garages prone to from gutters, etc. For your safety and for a correct use of your drainage pump we advise you to carefully read the following instructions.

GENERAL SAFETY INSTRUCTION

ULTRAZERO is made in conformity with the national and international security law.

- 1) Check that the tension on the pump's label matches the network tension. The pump has to be supplied by a differential switch (protector), through which the nominal current is lower or equal to 30mA.
- 2) These pumps can be used only submerged in water.

- 3) Before connecting the pump to the electric network, check that the cable and the pump are not damaged.
- 4) The pump has a type Z cable link. The cable and the plug cannot be substituted or repaired; in case of damage of them substitute the entire pump.
- 5) **CAUTION:** disconnect all the submersed electrical products before doing any maintenance in the water; in case the plug or the electric outlet are damaged, disconnect the general switch before disconnecting the electric supply cable.
- 6) The pump must not work without water to avoid damages to the motor.
- 7) The pump can be used in liquids or in environment with a temperature not higher than 35° C / 95° F.
- 8) Do not use the pump for uses different to those for which it has been designed as, i.e. in bathroom or similar applications.
- 9) Avoid to use the pump with corrosive and abrasive liquids.
- 10) The pump has not been designed for people with handicap and children if they are not supervised by a person responsible for their safety.
- 11) To avoid that accidental drips wet the plug or the socket, make a loop with the cord under the socket level (Pic. A).
- 12) Avoid to take the pump by the cord during the installation or maintenance.
- 13) The pump can be used only in the above mentioned applications.

WARNINGS

Use in cellars, basements, etc. is allowed only if the electric system is in possession of safety precautions in accordance with the regulations in force. The pump is provided with a carrying handle which may also be used to lower it into wells or deep holes with a cable (Pic. 1). The pump must never be carried, lifted or made to operate hanging from its power cable. If the power cable is damaged in any way it must be replaced and not repaired. This must be done by skilled personnel, in possession of the qualifications required by the regulations in force. Qualified personnel must also be employed for all electrical repairs which, if badly carried out, could cause damage and accidents. The pump must never be allowed to run dry. The Manufacturer does not vouch for the un-correct operation of the pump if it is tampered with or

DE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, wir gratulieren Ihnen zum Kauf ULTRAZERO Pumpe. Diese Pumpe ist eine tauchbare Pumpe, die für das Pumpen von trübem Wasser ohne Faseranteile geplant und konstruiert wurden und vor allem für feste Anwendungen im Haushalt im Handbetrieb geeignet sind: für die Entwässerung von überschwemmten Kellern und Garagen, Drainageschächten, Regenwasserschächten oder Einsickerungen von Regenerinnen. Damit Sie die Eigenschaften dieses Qualitätsprodukts optimal ausnützen können, bitten wir Sie folgende Hinweise aufmerksam zu lesen.

SICHERHEITSHINWEISE:

- ULTRAZERO entspricht den nationalen und internationalen gesetzlichen Sicherheitsvorschriften.
- 1) Vor Gebrauch der Pumpe ist die auf dem Etikett angegebene Netzspannung zu überprüfen. Die Pumpe sollte über FI- Schutzschalter 30mA betrieben werden.
 - 2) **WICHTIG:** Die Pumpe darf nicht "trocken" laufen. Schäden am Gerät sind dann nicht ausgeschlossen.
 - 3) Vor Anschluss des Geräts, vergewissern Sie sich Unversehrtheit des Produkts. Insbesondere dürfen das Kabel und die Pumpe keinerlei Beschädigungen aufweisen.
 - 4) Netzkabel dürfen nicht verändert oder beschädigt werden (Z-Verbindung Kabel). Das Netzkabel darf nicht zum Befestigen der Pumpe verwendet werden. Liegt eine Beschädigung des Netzkabels vor, ist die Pumpe auszuwechseln.
 - 5) **ACHTUNG:** Ziehen Sie unbedingt die Netzstecker aller eingetauchten Elektrogeräte ab, bevor Sie mit den Händen ins Wasser greifen und grundsätzlich vor jeder Wartung.
 - 6) Die Pumpe darf nicht trocken laufen um Beschädigungen an der Rotor zu vermeiden.
 - 7) Die maximale Flüssigkeitstemperatur darf 35° C / 95° F nicht überschreiten.
 - 8) Die Pumpe darf nicht im ätzenden Säure verwendet werden. Wenn sich die Pumpe in Betrieb befindet, ist außerdem sicherzustellen, dass sie keinen Sand ansaugt, der die Innenteile ernsthaft beschädigen und folglich zum Ausschluss des Produktes von der Garantie führen kann.
 - 9) Die Pumpe darf ohne Aufsicht nicht von unfähigen Menschen benutzt werden.
 - 10) Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
 - 11) Beim Anschluss der Pumpe an das Stromnetz ist so vorzugehen, dass sich der niedrigste Punkt des Kabels unterhalb der Netzsteckdose befindet, damit nicht zufällig Wassertropfen vom Kabel in die Steckdose gelangen können (Abb. A - DRIP LOOP).
 - 12) Das Kabel ist weder durchzuschneiden noch ist daran zu ziehen um die Stromspeisung zu unterbrechen.
 - 13) Die Pumpe kann nur in den oben genannten Anwendungen verwendet werden.

WARNUNGEN

Der Einsatz in Kellern, Kellergeschossen usw. ist nur dann erlaubt, wenn die Elektroanlage mit Sicherheitsvorrichtungen gemäß den geltenden

FR

Chère cliente, cher client, merci d'avoir choisi ULTRAZERO. Cette Pompe est de type submersible, projetées et construites pour le pompage d'eaux troubles sans fibres, principalement pour usages domestiques en applications fixes, avec fonctionnement manuel ou automatique, pour l'assèchement de caves et de garages sujets à inondations, pour le pompage de puits de drainage, de puisards d'eau de pluie ou d'infiltrations provenant de gouttières. Afin d'obtenir entière satisfaction de votre pompe, nous vous prions de consulter et de conserver les instructions suivantes.

NORMES DE SECURITE

- ULTRAZERO est conforme aux normes de sécurité nationales et internationales.
- 1) Veuillez vérifier que la tension indiquée sur l'étiquette de la pompe correspond bien à celle de votre réseau électrique. Cet appareil électrique doit être alimenté par l'intermédiaire d'un disjoncteur différentiel (dit de sécurité) avec un seuil de déclenchement inférieure ou égal à 30mA.
 - 2) La pompe peut fonctionner seulement immergée dans l'eau.
 - 3) Avant de connecter l'appareil électrique au réseau, veuillez vérifier que le câble d'alimentation ne soit pas endommagé.
 - 4) La pompe est construite avec une liaison électrique de type «Z». Le câble et la prise ne peuvent être ni remplacés ni réparés. En cas de dommages du câble ou de la prise, il est nécessaire de remplacer toute la pompe.
 - 5) **ATTENTION:** déconnecter tous les appareils électriques immergés avant une quelconque manutention dans l'eau. Si la prise de courant est mouillée ou humide, déconnecter l'interrupteur général avant de débrancher la prise.
 - 6) Pour éviter des dommages au moteur, la pompe ne doit JAMAIS fonctionner sans eau.
 - 7) La pompe peut être utilisée dans des liquides ou des ambiances dont les températures ne dépassent pas 35° C / 95° F.
 - 8) Ne pas utiliser l'appareil pour des applications différentes de celles pour lesquelles il a été conçu, comme par exemple un fonctionnement en salles de bain ou équivalent.
 - 9) Eviter un fonctionnement de la pompe avec des liquides corrosifs ou abrasifs.
 - 10) Cet appareil n'a pas été conçu pour une utilisation par des personnes (y compris des enfants) ayant une capacité physique, sensorielle ou mentale réduite, sauf en cas de surveillance par une tierce personne responsable de leur sécurité. S'assurer que les enfants ne touchent pas cet appareil.
 - 11) Pour éviter que des gouttes d'eau coulent le long du câble électrique et mouillent la prise de courant ou la prise sur le mur, nous conseillons d'effectuer une boucle du câble en-dessous du niveau de la prise de courant (Fig. A).
 - 12) Ne pas tirer la pompe par le câble d'alimentation pour la déplacer ou la soulever pendant l'installation ou l'entretien.
 - 13) La pompe ne peut être utilisée que pour les applications ci-dessus.

AVERTISSEMENTS

L'utilisation dans des caves, sous-sol etc. est autorisée seulement si l'installation électrique possède les dispositifs de sécurité prévus par les

I

Gentile cliente, GRAZIE per aver scelto ULTRAZERO una pompa di tipo sommergibile, progettata e costruita per pompare acque torbide senza fibre, prevalentemente per impieghi domestici, in applicazioni fisse, con funzionamento manuale, per prosciugamento di scantinati ed autorimesse soggette ad allagamenti, per pompaggio di pozzi di drenaggio, per pompaggio di pozzi raccolta acque piovane o di infiltrazioni provenienti da grondaie. Per utilizzare correttamente la Vostra pompa, consigliamo di leggere attentamente e conservare le istruzioni che seguono.

NORME DI SICUREZZA

- ULTRAZERO è prodotta in conformità alle attuali norme di sicurezza nazionali ed internazionali.
- 1) Controllare che la tensione riportata sull'etichetta della pompa corrisponda alla tensione di rete. L'apparecchio deve essere alimentato attraverso un interruttore differenziale (salvavita), la cui corrente nominale sia inferiore o uguale a 30mA.
 - 2) Le pompe possono essere utilizzate solo sommerse.
 - 3) Prima di collegare l'apparecchio alla rete controllare che il cavo e la pompa non risultino in qualche modo danneggiati.
 - 4) La pompa è costruita con un collegamento di tipo Z. Il cavo e la spina non possono essere sostituiti o riparati; in caso di danneggiamento sostituire l'intero apparecchio.
 - 5) **ATTENZIONE:** scollegare tutti gli apparecchi elettrici sommersi prima di eseguire qualsiasi tipo di manutenzione nell'acqua; nel caso in cui la spina di connessione o la presa di corrente fossero bagnate, disinserire l'interruttore generale prima di staccare il cavo d'alimentazione.
 - 6) La pompa non deve mai funzionare senza acqua per evitare danni al motore.
 - 7) La pompa può essere utilizzata in liquidi o in ambienti con temperatura non superiore ai 35° C / 95° F.
 - 8) Non utilizzare l'apparecchio per scopi diversi da quelli per i quali è

modified. If the bottom of the well in which the pump is to operate is particularly dirty, a support must be provided for the pump to sit on so as to avoid clogging the suction grille.

MAINTENANCE

The pump requires minimum servicing: it is sufficient to clean the rotor unit. In any case, all repairs and maintenance jobs must be carried out only after having disconnected the pump from the power mains. For this operation turn the clamping ring A to release the suction grille B. Remove the suction grille from the pump bottom. Slip off the impeller C complete with the permanent magnet, the motor shaft and rubber caps; wash each part with a powerful jet of water. Reassemble the parts performing the operations in inverse order (Pic. 2). When restarting the pump, ensure that the intake filter is always fitted so as not create any risk or possibility of accidental contact with the moving parts.

INSTRUCTIONS FOR THE CORRECT DISCHARGE OF THE PRODUCT ACCORDING TO EU DIRECTIVE 2002/96/EC

When used or broken, the product does not have to be discharged with the other waste. It can be delivered to the specific electric waste collection centers or to dealers who give this service. Discharge separately an electric tool avoid negative consequences for the environment and for the Health and allows to regenerate the materials so to have a great saving of energy and resources.

WARRANTY

This product is guaranteed against defects of materials and workmanship for a period of 2 years from the date of purchase, except the rotor C. The warranty certificate must be filled in by the dealer and must accompany the pump if it is returned for reparation, along with the cash register receipt or similar document. The warranty covers the replacement of the defective parts. In case of improper use, tampering or negligence by the buyer or user, the guarantee is void and expires immediately. The guarantee is also void in absence of the cash register receipt or similar document. The expenses for shipping the pump to and from the factory, or the repair station, have to be paid by the buyer.

internationalen Normen ausgestellt ist. Die Pumpe ist mit einem Transportgriff ausgestattet, an dem sie auch mittels einem angebrachten Seil in Schächte oder tiefe Gruben abgelassen werden kann (Abb. 1). Die Pumpen dürfen unter keinen Umständen am Stromkabel getragen, gehoben oder aufgehängt werden. Beschädigte Stromkabel dürfen nicht repariert werden, sondern müssen unbedingt ersetzt werden. Wenden Sie sich daher an qualifiziertes Fachpersonal, das den Anforderungen der einschlägigen Normen entspricht. Lassen Sie auch alle elektrischen Reparaturen von Fachpersonal ausführen, weil mangelhaft ausgeführte Arbeiten Personen- oder Sachschäden verursachen können. Die Pumpe darf auf keinen Fall trocken laufen. Die Herstellerfirma kann nicht für die Funktion der Pumpe haften, falls diese verfallert wird. Falls der Boden des Schachtes, in dem die Pumpe arbeiten soll, erhebliche Verschmutzung aufweist, ist anzuraten, eine Stütze vorzusehen, auf der die Pumpe aufliegt, um Verstopfungen am Ansaugfilter zu vermeiden.

INSTANDHALTUNG DER PUMPE

Die gewöhnliche Wartung beschränkt sich auf die Reinigung der Rotorgruppe. Alle Arbeiten für die Reparatur und Wartung dürfen in jedem Fall ausschließlich bei von der abgehängter Pumpe erfolgen. Dazu wie folgt vorgehen: Die Anzugswinge A drehen, so daß das Ansaugfilter B befreit wird. Das Ansaugfilter vom Boden der Pumpe abnehmen. Das Laufrad C zusammen mit Spindelmagnet und den Gummis abnehmen. Alles unter einem Wasserstrahl abspülen. Die Teile in umgekehrter Reihenfolge wieder einbauen (Abb. 2). Vor dem erneuten Anlassen der Pumpe stets sicherstellen, daß der Ansaugfilter montiert ist, damit jede Gefahr oder zufällige Berührung der beweglichen Teile vermieden wird.

ENTSORGUNG (NACH RL2002/96/EC)

Gerät darf nicht dem normalen Hausmüll beigemengt werden, sondern muss fachgerecht entsorgt werden. Wichtig für Deutschland: Gerät über Ihre kommunale Entsorgungsstelle entsorgen. Entsorgung von Altgeräten: Wenn dieses Symbol eines durchgestrichenen Abfallweisers auf einem Produkt angebracht ist, unterliegt dieses Produkt der europäischen Richtlinie 2002/96/EC. Alle Elektro- und Elektronik-Altgeräte müssen getrennt vom Hausmüll über die dafür staatlich vorgesehenen Stellen entsorgt werden. Mit der ordnungsgemäßen Entsorgung des alten Geräts vermeiden Sie Umweltschäden und eine Gefährdung der persönlichen Gesundheit. Weitere Informationen zur Entsorgung des alten Geräts erhalten Sie bei der Stadtverwaltung, beim Entsorgungssamt oder in dem Geschäft, wo Sie das Produkt erworben haben.

GARANTIE

Wir garantieren für 2 Jahren ab Kaufdatum (ausschließlich dem Rotor C) für fehlerhaftes Material und Fabrikationsfehler. Im Garantiefall schicken Sie bitte das reklamierte Gerät mit der vom Händler ausgefüllten Garantiekarte und der datierten Kaufquittung oder Rechnung zu dem Händler ein. Mangelnde Pflege und unsachgemäße Behandlung haben einen Garantieverlust zur Folge. Die Garantie besteht im Austausch der schadhaften Teile. Die Kosten für Versand und die Rücksendung gehen zu Lasten des Käufers.

normes en vigueur.

La pompe est munie d'une poignée pour le transport, utilisable également pour caler la pompe dans les forages ou les puits profonds au moyen d'une corde (Fig. 1).

Les pompes ne doivent jamais être transportées, soulevées ou mises en marche suspendues par le câble d'alimentation. Les éventuels dommages au câble d'alimentation exigent que celui-ci soit remplacé et non pas réparé. Il faut donc faire appel à du personnel spécialisé et qualifié, en possession des caractéristiques requises par les normes spécifiques en la matière. Il est opportun de se servir de personnel qualifié également pour toutes les réparations électriques dont la mauvaise exécution pourrait provoquer des dommages et des accidents. Il ne faut jamais faire marcher la pompe à sec. Le Constructeur ne garantit pas le bon fonctionnement de la pompe si celle-ci est manipulée ou modifiée. Si le fond du puisard où la pompe devra fonctionner est très sale, il est bon de prévoir un support sur lequel poser la pompe pour éviter l'obstruction de la crépine d'aspiration.

ENTRETIEN

Pour l'entretien ordinaire, il suffit de nettoyer le groupe rotor. Dans tous les cas, toutes les interventions de réparation et de maintenance doivent être effectuées seulement après avoir débranché la pompe. Pour cette opération, il faudra: tourner la bague de serrage A pour libérer la crépine d'aspiration B. Extraire la crépine d'aspiration du fond de la pompe. Extraire le rotor C avec l'aimant, l'arbre et les garnitures. Nettoyer le tout sous un jet d'eau. Remonter les pièces en effectuant les opérations dans le sens contraire (Fig. 2). Quand on fait repartir la pompe, contrôler que la crépine d'aspiration est bien montée de manière à ne pas créer le risque ou la possibilité d'un contact accidentel avec les parties en mouvement.

INSTRUCTIONS POUR LA DÉCHARGE CORRECTE DU PRODUIT SELON L'EU 2002/96/EC DIRECTIF

Une fois utilisé ou cassé, le produit ne doit pas être jeté dans les poubelles domestiques mais dans les conteneurs spécialement prévus pour ce type de produits. Il peut être livré aux centres de rebut électriques spécifiques de collection ou aux distributeurs qui donnent ce service. Décharger séparément un outil électrique évite des conséquences négatives pour l'environnement et pour la santé et permet de régénérer les matériaux pour avoir une grande économie d'énergie et des ressources naturelles.

GARANTIE

Ce produit, à l'exclusion du rotor C, est garanti pendant une période de 2 ans à compter de la date de l'achat, contre les défauts de matériau et de fabrication. Le certificat de garantie doit être rempli dans toutes ses parties par le revendeur et devra accompagner l'appareil s'il est restitué pour la réparation, avec le ticket de caisse ou autre titre d'achat équivalent. La garantie consiste dans le remplacement des pièces défectueuses. En cas d'utilisation incorrecte, de manipulation ou de négligence de la part de l'acheteur ou de l'utilisateur, la garantie s'annule et perd son effet immédiatement. Egalement, la garantie s'annule en cas d'absence du ticket de caisse ou d'un titre d'achat équivalent. Les frais d'expédition et de renvoi sont à la charge de l'acheteur.

stato realizzato, come ad es. in stanze da bagno o applicazioni simili. 9) Evitare di far funzionare la pompa con liquidi corrosivi ed abrasivi. 10) Questo dispositivo non è progettato per essere utilizzato da persone (inclusi bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali e mentali a meno che non siano accompagnati da persone responsabili per la loro sicurezza. 11) Per evitare che accidentali gocciolamenti bagnino la spina o la presa di corrente realizzare con il cavo un'ansa sotto il livello della presa (Fig. A). 12) Evitare di sollevare la pompa dal cavo di alimentazione durante l'installazione e la manutenzione. 13) La pompa può essere utilizzata solamente nelle applicazioni suddette.

AVVERTENZE

L'utilizzo in cantine, scantinati, ecc. è consentito solamente se l'impianto elettrico è contraddistinto da misure di sicurezza secondo le normative internazionali vigenti. La pompa è dotata di una maniglia per il trasporto, utilizzabile anche per calare la stessa in pozzi o scavi profondi per mezzo di una fune (Fig. 1). La pompa non deve essere trasportata, sollevata o fatta funzionare sospesa facendo uso del cavo di alimentazione. Eventuali danni al cavo di alimentazione, richiedono la sostituzione e non la riparazione. È necessario quindi avvalersi di personale specializzato e qualificato, in possesso dei requisiti richiesti dalle normative vigenti. È opportuno avvalersi di personale qualificato anche per tutte le riparazioni elettriche che se mal eseguite potrebbero provocare danni ed infortuni. La pompa non deve mai essere fatta funzionare a secco. La ditta costruttrice non risponde del mal funzionamento della pompa se questa viene manomessa o modificata. Nel caso che il fondo del pozzetto, dove la pompa dovrà funzionare, presentasse notevole sporcizia, è opportuno prevedere un supporto dove appoggiare la pompa al fine di evitare intasamenti alla griglia di aspirazione.

MANUTENZIONE

Per la manutenzione ordinaria è sufficiente la pulizia del gruppo rotore. In ogni caso tutti gli interventi di riparazione e manutenzione si devono effettuare solo dopo aver scollegato la pompa dalla rete di alimentazione. Per tale operazione si dovrà: ruotare la ghiera **A** per liberare la griglia di aspirazione **B**. Sfilare la griglia di aspirazione dal fondo della pompa, estrarre la girante **C** composta da magneti-alberino-gommini, pulire il tutto sotto un getto d'acqua. Rimontare i particolari eseguendo al contrario tutte le operazioni (Fig. 2).

Quando si fa ripartire la pompa, assicurarsi che sia sempre montato il filtro di aspirazione in modo da non creare pericolo o possibilità di contatto casuale con le parti in movimento.

AVVERTENZE PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO AI SENSI DELLA DIRETTIVA EUROPEA 2002/96/EC

Alla fine della sua vita utile, il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani. Può essere consegnato presso gli appositi centri di

ES

Estimado Cliente, gracias por escoger ULTRAZERO, una bomba sumergible, concebidas y fabricadas para bombear aguas turbias sin fibras, sobre todo para su uso en las casas, en instalaciones fijas y funcionamiento manual. Son destinadas al drenaje de sótanos y garajes inundados, así como al bombeo de pozos de drenaje, pozos de recogida del agua de lluvia o infiltraciones procedentes de los aleros etc. Le pedimos que lea atentamente las breves instrucciones a continuación para que pueda apreciar más las características y la calidad de esta bomba.

NORMAS DE SEGURIDAD

ULTRAZERO está conforme con las normas de seguridad nacionales e internacionales.

- 1) **Atención:** controle el voltaje de la bomba que aparece en la etiqueta y asegúrese que sea igual de la tensión eléctrica. Se aconseja que la bomba, como todos los demás dispositivos eléctricos, esté protegido en su origen, por un interruptor especial diferencial (salvavidas) con corriente de intervención no superior a 30mA.
- 2) La bomba puede funcionar solamente en modalidad sumergida.
- 3) Antes de poner en funcionamiento el producto, verificar la integridad de todas sus partes y sobre todo comprobar que el cable y la bomba no estén dañados de ninguna manera.
- 4) El cable de alimentación no puede ser reparado ni sustituido (Cable con conexión Z), por lo que en caso de que se estropee, habrá que demoler el aparato.
- 5) **ATENCIÓN:** Antes de intervenir en la bomba, hay que desconectar siempre la alimentación. Para reducir los riesgos de shock accidentales, mantener secas todas las conexiones.
- 6) No accionar la bomba si no está completamente sumergida en el agua.
- 7) La bomba no puede funcionar en seco o con líquidos con temperatura superior a 35° C / 95° F.
- 8) No utilice la bomba para fines distintos de aquellos para los que fue hecho, por ejemplo, en cuartos de baño o aplicaciones similares.
- 9) Evitar el uso de la bomba en líquidos corrosivos y abrasivos.
- 10) El aparato no puede ser utilizado por personas con discapacidad y por niños sin vigilancia.
- 11) Al conectar la bomba en la toma de corriente, el punto más bajo del cable tiene que encontrarse por debajo de la toma de corriente, al fin de evitar que gotas de agua presentes en el cable puedan entrar accidentalmente en el enchufe (Fig. A).
- 12) No cortar el cable de alimentación y no tirar del mismo para quitar la alimentación.
- 13) La bomba sólo se puede utilizar en las aplicaciones antes mencionadas.

AVVERTENCIAS

El empleo de estos aparatos en cantinas, sótanos etc. será admitido única y exclusivamente si la instalación eléctrica está provista de medidas de seguridad conformes a las normas internacionales vigentes. La bomba cuenta con una manilla para su transporte, que sirve asimismo para bajar con un cable el aparato en los pozos o

NL

Geachte cliënt, bedankt dat u heeft gekozen voor ULTRAZERO, pomp submersibele soort, en zijn ontworpen en geconstrueerd voor het pompen van vuil water zonder vezels, voornamelijk voor huishoudelijk gebruik, in vaste toepassingen, met handbediening, voor het droogpompen van kelders en garages die onder water zijn gelopen, voor het leegpompen van dreineerputten, putten waarin regenwater wordt opgevangen of voor toepassing bij lekkende goten. Om op een correcte wijze te gebruiken, adviseren wij u de volgende instructies aandachtig te lezen en te bewaren.

VEILIGHEIDSNORMEN

ULTRAZERO met zijn vele gebruiksmogelijkheden is conform de nationale en internationale veiligheidsnormen.

- 1) Controleer of de op het etiket van de pomp aangegeuide spanning overeenkomt met de spanning van het net. Het apparaat dient gevoed te worden door middel van een differentieel schakelaar (levenbescherm) waarvan de nominale stroom lager of gelijk is aan 30mA.
- 2) Deze pompen kunnen alleen niet opgesteld worden.
- 3) Alvorens het apparaat op het net aan te sluiten, controleer of de kabel en/of de pomp beschadigd zijn.
- 4) De pomp is vervaardigd met een verbinding van het type Z. De kabel en de stekker kunnen niet vervangen of gerepareerd worden; Bij beschadiging dient het hele apparaat te worden vervangen.
- 5) **LET OP!** haal de stekker van alle elektrische producten uit het stopcontact voordat u onderhoud gaat uitvoeren of uw handen in het water steekt, als de stekker of de kabel nat zijn, schakel dan eerst de hoofdschakelaar uit voordat u de stekker uit het stopcontact haalt;
- 6) De pomp mag niet in werking worden gesteld zonder water om schade aan de motor te voorkomen.
- 7) De pomp mag niet worden gebruikt in vloeistoffen of in een omgeving met een temperatuur hoger dan 35° C / 95° F.
- 8) Gebruik de pomp niet voor andere doeleinden dan waarvoor de pomp is ontworpen zoals in badkamers of dergelijke toepassingen;
- 9) Laat het apparaat niet functioneren met uitbitende- of wegvretende middelen.
- 10) Dit apparaat is niet ontworpen om gebruikt te worden door personen (inclusief kinderen) met gereduceerde fysieke, zinnelijke en geestelijke capaciteiten, tenzij deze begeleid zijn door verantwoordelijke personen die zorg dragen voor hun veiligheid.
- 11) Om te voorkomen dat druppels de stekker of het stopcontact nat maken, realiseer met de kabel een voorvoedend onder het niveau van het stopcontact (Afb. A).
- 12) De pomp niet optillen middels de voedingskabel tijdens de installatie en het onderhoud.
- 13) De pomp moet alleen gebruikt worden voor de hierboven genoemde applicaties.

WAARSCHUWINGEN

Het gebruik van de pomp in kelders etc. is uitsluitend toegestaan indien het elektrische systeem voldoet aan de in internationaal geldende richtlijnen vastgelegde veiligheidsvoorschriften. De pomp is uitgerust met een handgreep voor het transport. Deze handgreep kan ook gebruikt worden om de pomp in putten of

PT

Estimado cliente, obrigado por ter escolhido ULTRAZERO, uma bomba do tipo submergível, projetadas e construídas para bombear águas turvas sem fibras, em prevalência para enguamento de caves e garagens alagadas, para o bombeamento de poços de drenagem, utilizações em âmbito doméstico, em aplicações fixas, com funcionamento manual, para o para o bombeamento de poços de recolha de águas pluviais ou de infiltrações provenientes de góteiras. Por favor, leia cuidadosamente e guarde as seguintes instruções para usar sua bomba da melhor maneira.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA:

- ULTRAZERO está em conformidade com leis nacionais e internacionais de segurança.
- 1) Verifique se a tensão do rótulo da bomba corresponde com a da rede de energia. A bomba deve ser provida de um interruptor diferencial (protetor) através do qual a corrente nominal seja igual ou inferior a 30mA.
 - 2) A bomba pode funcionar somente dentro de água.
 - 3) Antes de ligar a bomba à rede elétrica, verifique se o cabo ou a bomba não estão danificados.
 - 4) A bomba tem uma ligação de cabo tipo Z. O cabo e/ou o plugue não podem ser substituídos ou consertados, em caso de danos, substitua a bomba inteira.
 - 5) **ATENÇÃO:** Desconecte todos os produtos elétricos submerses antes de fazer qualquer manutenção no aquário; no caso do plugue ou a tomada de energia, desligue a chave disjuntora antes de desligar o cabo de energia.
 - 6) A bomba não pode funcionar sem água a fim de não danificar o motor.
 - 7) A bomba pode ser usada em líquidos ou meios com temperaturas abaixo de 35° C / 95° F.
 - 8) Não use a bomba para finalidades diferentes daquelas para as quais ela foi projetada, como por exemplo em banheiros ou outros tipos de piscinas.
 - 9) Evite usar a bomba em líquidos abrasivos ou corrosivos.
 - 10) A bomba não foi projetada para pessoas desabilitadas ou crianças sem supervisão de uma pessoa responsável por sua segurança.
 - 11) Para evitar pingos acidentais no plugue ou na tomada de energia, faça uma volta com o cabo de maneira que fique abaixo do nível do soquete (Fig. A).
 - 12) Evite desligar a bomba puxando o cabo da tomada durante a instalação ou manutenção.
 - 13) A bomba pode ser usada apenas dentro das aplicações mencionadas acima.

AVVERTENCIAS

A utilização em caves, adegas, etc. é consentida unicamente se o sistema eléctrico estiver conforme às medidas de segurança segundo as normativas internacionais vigentes. A bomba possui uma pega para o transporte, utilizável também para fazer descer a mesma em poços ou escavações profundas por

raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che forniscono questo servizio. Smalire separatamente un elettrodomestico consente di evitare possibili conseguenze negative per l'ambiente e per la salute favorendo il recupero dei materiali ed un importante risparmio energetico.

GARANZIA

Questo prodotto, escluso il rotore **C**, è garantito per un periodo di 2 anni dalla data di acquisto, da difetti di materiale e lavorazione. Il certificato di garanzia deve essere compilato in ogni sua parte dal rivenditore, e dovrà accompagnare l'apparecchio nel caso in cui venga restituito per la riparazione, assieme allo scontrino fiscale o equivalente. La garanzia consiste nella sostituzione delle parti difettose. In caso di uso improprio, manomissione o negligenza da parte dell'acquirente o utente, la garanzia è nulla e decade immediatamente. La garanzia è inoltre nulla in caso di mancanza dello scontrino fiscale d'acquisto o equivalente. Le spese di spedizione e rinvio sono a carico dell'acquirente.

excavaciones profundas (Fig. 1).

No hay que utilizar el cable de alimentación para transportarla, levantarla ni ponerla en marcha suspendida. En el caso de que el cable se estropee, no será posible repararlo pues hay que sustituirlo. Así pues, se contará con personal especializado y cualificado que cumpla los requisitos exigidos por las normas vigentes. Igualmente, será necesario contar con personal cualificado para todas las reparaciones eléctricas, dado que de realizarse éstas indebidamente, podrían provocar daños y accidentes. La bomba no funcionará nunca en seco. El fabricante no responde del mal funcionamiento de la bomba en el caso de que ésta venga manipulada indebidamente o modificada. Si la bomba tuviera que funcionar en el fondo de un pozo con gran cantidad de suciedad, es aconsejable preparar un soporte para apoyar ésta y evitar así que se ataseque la rejilla de aspiración.

MANTENIMIENTO

Para el mantenimiento ordinario es suficiente limpiar el grupo rotor. De todas formas, para ejecutar los trabajos de reparación y de mantenimiento, es obligatorio desconectar antes la bomba de la red de alimentación. Para ello, hay que girar la virola **A** para dejar libre la rejilla de aspiración **B**. Extraer ésta del fondo de la bomba, extraer el rotor **C**, conformado por magneto-eje-arandelas de goma. Limpiar todo con el chorro del agua. Remontar dichas piezas con las mismas operaciones, pero en sentido inverso (Fig. 2).

Al poner en marcha otra vez la bomba, comprobar que esté siempre montado el filtro de aspiración, a fin de no crear peligros o que puedan toparse casualmente las partes en movimiento.

INSTRUCCIONES PARA DESHACERSE DEL PRODUCTO DE ACUERDO CON LA DIRECTIVA EUROPEA 2002/96/EC

Si en un producto aparece el símbolo de un contenedor de basura tachado, significa que éste se acoge a la Directiva 2002/96/EC. Todos los aparatos eléctricos o electrónicos se deben desechar de forma distinta al servicio municipal de recogida de basuras, a través de los puntos de recogida designados por el gobierno o las autoridades locales. La correcta recogida y tratamiento de los dispositivos inservibles contribuye a evitar riesgos potenciales para el medio ambiente y la salud pública. Para obtener más información sobre cómo deshacerse de sus aparatos eléctricos y electrónicos viejos, póngase en contacto con su ayuntamiento, el servicio de recogida de basuras o el establecimiento donde adquirió el producto.

GARANZIA

Este aparato, escluso el rotor **C**, está garantizado por un periodo de 2 años desde la fecha de compra, contra defectos de materiales y de fabricación. El certificado de garantía debe ser rellenado por el vendedor y tendrá que acompañar el aparato, junto con el ticket o recibo fiscal comprobante la fecha de compra. La garantía consiste en la sustitución de las partes defectuosas. La bomba tiene que ser protegida y la garantía no es válida contra eventuales daños causados por manipulaciones o negligencias por parte del comprador. Además la garantía no es válida en caso de falta del ticket o recibo fiscal. Los gastos de expedición para el envío y restitución son a cargo del comprador.

uitgravingen te laten zakken met behulp van een koord (Afb. 1).

Het is verboden de pomp te transporteren, op te tillen of te laten werken terwijl deze aan de voedingskabel hangt. Indien de voedingskabel beschadigen, dient hij niet te worden gerepareerd, maar vervangen. Hiervoor dient men zich te wenden tot een gekwalificeerde, gespecialiseerde technicus, die beschikt over de door de geldende richtlijnen voorgeschreven kwalificaties. Ook voor te wenden tot gekwalificeerde technici; indien dergelijke reparaties uitvoeren van elektrische reparaties dient men zich op juiste wijze worden uitgevoerd, kunnen ze ongelukken en schade veroorzaken. De pomp mag nooit droog werken. De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor problemen in de functionering van de pomp indien er mee geknoeid is of er wijzigingen aan zijn aangebracht. Indien er op de bodem van de put, waarin de pomp moet werken, veel vuil ligt, is het beter de pomp op een steun te zetten, om verstoppingen van het zuigrooster te voorkomen.

ONDERHOUD

Voor het gewone onderhoud kan men volstaan met de reiniging van de rotergroep. In elk geval dient men alvorens reparatie- en onderhoudswerkzaamheden uit te voeren de pomp altijd eerst van de elektrische voeding af te koppelen. Ga voor het reinigen van de rotergroep als volgt te werk: draai de ring **A** om het zuigrooster **B** vrij te maken. Trek het zuigrooster van de onderkant van de pomp, haal de waaijer **C** compleet met magneet- as rubbertjes naar buiten. Spoel alles schoon onder een waterstraal.

Na de montage van de verschillende onderdelen in omgekeerde volgorde te werk (Afb. 2). Bij het opnieuw starten van de pomp dient u altijd te controleren of het zuigfilter gemeentoor is, dit om gevaaren en de kans op aanraking met de bewegende delen te voorkomen.

AANWIZINGEN VOOR EEN JUISTE AFVOER VAN HET PRODUCT VOLGENS DE EUROPESE RICHTLIJN 2002/96/EC

Aan het einde van zijn bruikbaarheidsduur, maar het product niet samen met het gemeentelijk afval worden afgevoerd. Het kan worden afgegeven bij de speciale gemeentelijke centra voor gescheiden afvalinzameling of bij verkopers die deze service aanbieden. Door huishoudelijke apparaten gescheiden te verwerken, kunnen mogelijk negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid door een onjuiste verwerking worden vermeden en kunnen de materialen waaruit het bestaat worden teruggewonnen voor een aanzienlijke besparing van energie en bronnen.

GARANTEE

Dit product, met uitzondering van de rotor **C**, is gegarandeerd voor een periode van 2 jaren vanaf de datum van aankoop tegen gebreken van het materiaal en van de bewerking. Het certificaat van garantie dient in elke gedeelte van het formulier door, voor reparatie teruggevraagd wordt tezamen met de fiscale bon van aankoop of een gelijkwaardig document. De garantie betreft de vervanging van de gebrekkige delen. In geval van een verkeerd gebruik, openbreking of nalatigheid van de koper of van de verkruiser is de garantie nietig en vervalt onmiddellijk. De garantie is tevens nietig in geval van ontbreking van de fiscale bon van aankoop of van een gelijkwaardig document. De kosten van verzending en terugzending komen ten laste van de koper.

intermédio de um cabo (Fig. 1).

Não se deve transportar, levantar ou fazer funcionar a bomba suspensa usando-se o cabo de alimentação. Eventuais danos ao cabo de alimentação, exigem a substituição e não a reparação do mesmo. Portanto, é necessário valer-se dos conselhos de pessoal especializado e qualificado, que possua os requisitos exigidos pelas normativas vigentes. Também é oportuno servir-se de pessoal qualificado em todas as provocar danos ou infórtunios. Nunca se deve fazer funcionar a bomba a seco. O fabricante não responde pelo mal funcionamento da bomba se a mesma for violada ou modificada. No caso em que o fundo do poço, onde a máquina deverá funcionar, fosse particularmente sujo, é oportuno pre-munir-se de um suporte onde apoiar a máquina para evitar entupimentos da grelha de aspiração.

MANUTENÇÃO

Para a manutenção ordinária é suficiente a limpeza do grupo rotor. Em todos os casos todas as intervenções de reparação e manutenção devem ser efectuadas somente depois de ter-se desconectado a bomba da rede de alimentação. Para realizar essa operação deve-se: girar o arô **A** para soltar a grelha de aspiração **B**; retirar a grelha de aspiração do fundo da bomba, extrair o rotor **C** incluindo magnete-eixo-borrachas; limpar tudo sob um jacto de água. Remontar as peças efectuando ao contrário todas as operações (Fig. 2). Quando se faz reparar a bomba, assegurar-se que o filtro de aspiração esteja sempre montado de maneira a não criar perigo ou a possibilidade de contacto casual com as partes em movimento.

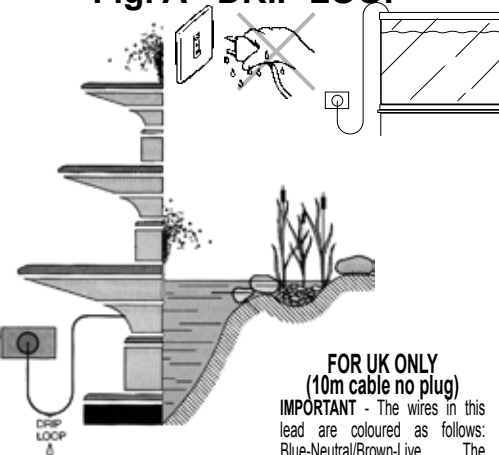
PRECAUÇÕES PARA DESCARTE CORRETO DO PRODUTO NOS TERMOS DA DIRECTIVA CE 2002/96/CE

Se usada ou quebrada, esta bomba não pode ser descartada como lixo comum. Verifique a legislação vigente e procure centros apropriados para descartar a bomba, ou devolva-a ao revendedor. Descarte separadamente qualquer componente eléctrico para não causar danos ao ambiente. Procure centros de reciclagem desse tipo de material.

GARANZIA

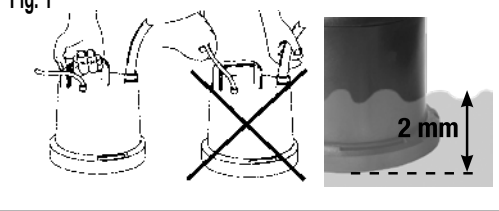
Este produto é totalmente coberto pela lei do consumidor vigente no Brasil. A garantia do produto só será cumprida pelo revendedor ou importador no caso de apresentação de nota fiscal comprovatória da compra que prove que o material comprado está no prazo de garantia de 2 anos da data da compra. O rotor da bomba **C** não possui garantia. A garantia não será dada a produtos em que se prove mal uso, danos intencionais - como a alteração nas suas características originais ou o corte do plugue de tomada, retirada de qualquer dos componentes do plugue ou corte do próprio cabo de energia da bomba, quando adquirir a bomba, peça ao revendedor ou importador para desmontá-la e verificar o estado do rotor. As despesas de expedição devolução ficam por conta do comprador.

Fig. A - DRIP LOOP



FOR UK ONLY (10m cable no plug) IMPORTANT - The wires in this lead are coloured as follows: Blue-Neutral/Brown-Live. The colours of the wires of the main lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug. In this case, connect as follows: the BROWN wire must be connected to the terminal marked with L or in RED colour; the BLUE wire must be connected to the terminal marked N or in BLACK colour. CAUTION - The BROWN or BLUE leads must NEVER be connected to the earth terminal (marked E or in GREEN/YELLOW colour) of a 3 pins plug.

Fig. 1



SPARE PARTS • ERSATZTEILE • PIÈCES DE RECHANGE • RICAMBI PIEZAS DE REPUESTOS • ONDERDELEN • ЗАПЧАСТИ

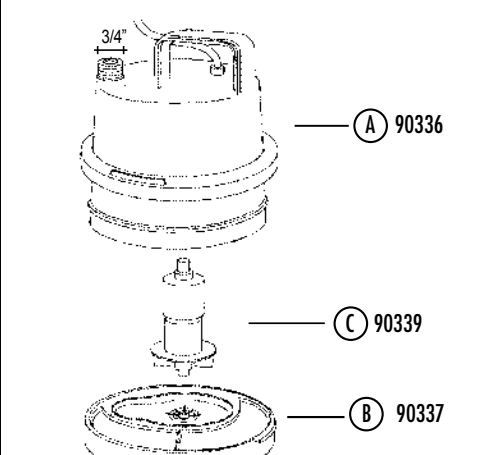


Fig. 2

RU

Уважаемый клиент, благодарим Вас за то, что Вы выбрали ULTRAZERO. Насосы серии ULTRAZERO Utility Pump относятся к погружным насосам, разработаны и изготовлены для перекачки мутной воды без волокон, преимущественно для домашнего использования в неподвижных установках, эксплуатируемых вручную, для осушения подвалов и гаражей, подверженных затоплению, для дренажных насосов, дождевых коллекторов или воды, просочившейся из сточных канав. Для Вашей безопасности и для правильной эксплуатации рекомендуем Вам внимательно прочитать и придерживаться правил настоящей инструкции.

ОБЩИЕ ИНСТРУКЦИИ БЕЗОПАСНОСТИ:

- 1) Проверьте, что напряжение на ярлыке помпы соответствует напряжению в электрической сети. Помпа должна подключаться через устройство защитного отключения (УЗО) с минимальным током утечки 30 мА.
- 2) Насос предназначен для использования исключительно в закрытых помещениях и не может устанавливаться на открытых пространствах.
- 3) Перед подключением насоса к электрической сети, убедитесь, что кабель и насос не повреждены.
- 4) К помпе присоединен кабель типа Z. Кабель и штексель нельзя заменять или восстанавливать; в случае повреждения их заменяйте вместе с насосом.
- 5) **ВНИМАНИЕ:** Отсоедините все электрические приборы перед выполнением любых манипуляций с любым прибором в воде, или погружением рук в воду; в случае, если штексель или электрический выход влажные, отключите общий выключатель электрического питающего кабеля.
- 6) Насос не должен работать без воды, чтобы избежать повреждения двигателя.
- 7) Запрещено эксплуатировать насос без воды или с жидкостями, температура которых превышает 35° C!
- 8) Избегайте использование помпы с коррозионными и жесткими жидкостями.
- 9) Не используйте помпу для работ, отличных от тех, для которых она была спроектирована, например, в ванной.
- 10) Данный прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами без соответствующего опыта и знаний; в противном случае прибор должен эксплуатироваться под контролем взрослых или после проведения соответствующего инструктажа об эксплуатации прибора лицом, ответственным за технику безопасности. Контролируйте детей, прибор - не игрушка.
- 11) Чтобы избежать попадания случайных капель на штексель или в розетку, сделайте петлю из шнура ниже уровня розетки (**pic. A**).
- 12) Избегайте брать помпу за шнур во время ее установки или обслуживания.
- 13) Насос может быть использован только в указанное выше применении.

Насос не должен работать без воды, чтобы избежать повреждения двигателя. 7) Запрещено эксплуатировать насос без воды или с жидкостями, температура которых превышает 35° C! 8) Избегайте использование помпы с коррозионными и жесткими жидкостями. 9) Не используйте помпу для работ, отличных от тех, для которых она была спроектирована, например, в ванной. 10) Данный прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами без соответствующего опыта и знаний; в противном случае прибор должен эксплуатироваться под контролем взрослых или после проведения соответствующего инструктажа об эксплуатации прибора лицом, ответственным за технику безопасности. Контролируйте детей, прибор - не игрушка. 11) Чтобы избежать попадания случайных капель на штексель или в розетку, сделайте петлю из шнура ниже уровня розетки (pic. A). 12) Избегайте брать помпу за шнур во время ее установки или обслуживания. 13) Насос может быть использован только в указанное выше применении.

Насос не должен работать без воды, чтобы избежать повреждения двигателя. 7) Запрещено эксплуатировать насос без воды или с жидкостями, температура которых превышает 35° C! 8) Избегайте использование помпы с коррозионными и жесткими жидкостями. 9) Не используйте помпу для работ, отличных от тех, для которых она была спроектирована, например, в ванной. 10) Данный прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами без соответствующего опыта и знаний; в противном случае прибор должен эксплуатироваться под контролем взрослых или после проведения соответствующего инструктажа об эксплуатации прибора лицом, ответственным за технику безопасности. Контролируйте детей, прибор - не игрушка. 11) Чтобы избежать попадания случайных капель на штексель или в розетку, сделайте петлю из шнура ниже уровня розетки (pic. A). 12) Избегайте брать помпу за шнур во время ее установки или обслуживания. 13) Насос может быть использован только в указанное выше применении.

Насос не должен работать без воды, чтобы избежать повреждения двигателя. 7) Запрещено эксплуатировать насос без воды или с жидкостями, температура которых превышает 35° C! 8) Избегайте использование помпы с коррозионными и жесткими жидкостями. 9) Не используйте помпу для работ, отличных от тех, для которых она была спроектирована, например, в ванной. 10) Данный прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами без соответствующего опыта и знаний; в противном случае прибор должен эксплуатироваться под контролем взрослых или после проведения соответствующего инструктажа об эксплуатации прибора лицом, ответственным за технику безопасности. Контролируйте детей, прибор - не игрушка. 11) Чтобы избежать попадания случайных капель на штексель или в розетку, сделайте петлю из шнура ниже уровня розетки (pic. A). 12) Избегайте брать помпу за шнур во время ее установки или обслуживания. 13) Насос может быть использован только в указанное выше применении.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Использование в погребах, подвалах и т.д. разрешено только в том случае, если электросеть оснащена мерами предосторожности в соответствии с действующими стандартами. Насос снабжен переносной ручкой, которая может быть использована для того, чтобы опускать его в скважины или глубокие ямы с кабелем (см. pic. 1). Насос ни в коем случае нельзя переносить, поднимать или эксплуатировать, подвесив за силовой кабель. При любом повреждении кабеля его необходимо заменить, а не ремонтировать. Это должно быть осуществлено обученным персоналом, обладающим необходимой квалификацией согласно действующим стандартам. Квалифицированным персоналом также должны выполняться все электромонтажные работы, которые, в случае их ненадлежащего исполнения, могут привести к ущербу или несчастным случаям. Ни в коем случае не допускайте работу насоса всухую. Производитель не гарантирует корректную работу насоса, который был изменен или модифицирован. Если дно скважины, в которой насос должен быть установлен, особенно загрязнено, насос необходимо закрепить на подставке, чтобы избежать засорения всасывающей решетки. Электрические соединения.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

Насос требует минимального ухода: достаточно очищать роторный блок. В любом случае, все работы по уходу и обслуживанию должны осуществляться только после отключения насоса от электрической сети. Для этого поверните зажимное кольцо **A**, чтобы отсоединить всасывающую решетку **B**. Удалите всасывающую решетку со дна насоса. Снимите рабочее колесо **C**, снабженное постоянным магнитом, вал двигателя и резиновые колпаки; промойте каждую деталь под мощной струей воды. Вновь соберите детали, выполняя работу, в обратном порядке (см. Pic. 2). При повторном запуске насоса убедитесь, что впускной фильтр всегда закреплен таким образом, что исключен любой риск или возможность случайного контакта с движущимися частями.

ИНСТРУКЦИЯ ПРАВИЛЬНОЙ УТИЛИЗАЦИИ ПРОДУКТА СОГЛАСНО ДИРЕКТИВЕ 2002/96/ЕС ЕВРОПЕЙСКОГО СОЮЗА

После использования или поломки продукт не должен быть утилизирован с другими отходами. Он должен быть отправлен в специализированные сборные центры электрических отходов или

WARRANTY - GARANTIE - GARANZIA - GARANTIA GARANTIED - GARANTIA - GARANTI - ГАРАНТИЯ

SEAL AND SIGNATURE OF RESALE DEALER
STEMPEL UND UNTERSCHRIFT DES VERKÄUFERS
CACHET ET SIGNATURE DU VENDEUR
TIMBRO E FIRMA DEL RIVENDITORE
SELLO Y FIRMA DEL REVENDEDOR
STEMPEL EN HANDETEKENING VAN DE DEALER
CAPIMBO E ASSINATURA DO REVENDEDOR
УПЛОТНЕНИЕ И ПОДПИСЬ МАГАЗИНА

DATE OF PURCHASE - VERKAUFSDATUM - DATE DE VENTE - DATA DI VENDITA
FECHA DE VENTA - DATUM VAN AANKOOP - DATA DE VENDA - ДАТА ПОКУПКИ

дилера, которые предлагают эту услугу. Раздельная утилизация электрических приборов позволяет избежать негативного воздействия на окружающую среду, здоровье людей и позволяет вторично использовать материалы, сберегая энергию и ресурсы.

ГАРАНТИЯ

На данный продукт, распространяется гарантия на отсутствие дефектов материала и сборки сроком на **2 года** от даты покупки, кроме ротора **C**. Гарантийное свидетельство должно быть заполнено продавцом и должно быть приложено к помпе, в случае ее возврата для исправления брака, вместе с кассовым чеком или подобным документом. Гарантия позволяет произвести замену дефектных частей. В случае неправильного использования, изменения конструкции или небрежного обращения покупателем или потребителем, гарантия - аннулируется и истекает немедленно. Гарантия - также аннулируется при отсутствии кассового чека или подобного документа. Расходы на отpravку помпы к и от фабрики, или сервисного центра, оплачиваются покупателем.

DK

Kære kunde, tak for dit ULTRAZERO. Pumperne ULTRAZERO Utility Pump er af typen, der kan nedsænkes. Pumperne er projekterede til pumping af snavset vand uden faste partikler. Pumperne anvendes fortrinvis i husholdninger. Pumperne indbygges i fastmonterede installationer og fungerer manuelt. Pumperne anvendes til fjernelse af vand fra oversvømmede kældre og garager. Pumperne kan endvidere benyttes i dræningsbrønde, brønde til opsamling af regnvand, snavs fra tagrender osv. For at være rigtigt brugt, anbefaler vi følgende anvisninger omhyggeligt og holde det.

SIKKERHEDSANVISNINGER:

ULTRAZERO er i overensstemmelse med de nationale og internationale sikkerhed love.

- 1) Kontroller, at spændingen på pumpens etiketten er korrespondent til nettet spænding. Pumpen skal leveres af en differentieret kontakt (protetor), hvorigennem den nominelle strøm er mindre end eller lig med 30mA.
- 2) Pumpen kan arbejde kun i vand.
- 3) For du tilslutter pumpen til det elektriske netværk, skal du kontrollere, at kabel og pumpen ikke er beskadiget.
- 4) Har pumpen en Z-kabelforbindelse. Kablet og stikket ikke kan erstattes eller repareres, ved beskadigelse af dem erstatte hele pumpen.
- 5) **ADVARSEL:** Fjern alle nedsænket elektriske produkter før du laver nogen vedligeholdelse i vandet, i tilfælde stikket eller den elektriske stikkontakt er, afbryde den generelle kontakten, før du frakobler det elektriske forsyningskabel.
- 6) Pumpen må ikke arbejde uden vand for at undgå skader på motoren.
- 7) Pumpen kan anvendes i flydende eller i omgivelser med en temperatur på højst 35° C / 95° F.
- 8) Brug ikke pumpen til bruger forskellige dem, for hvilke det er blevet projekteret som, dvs i badeværelset eller lignende applikationer.
- 9) Undgå at bruge pumpen med sætende og slidende væsker.
- 10) Pumpen er ikke blevet fremskrevet til folk med handicap og børn, hvis de ikke er under opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.
- 11) For at undgå, at uligsigtede drøpper vade stikket eller stikkontakten, lave en løkke med ledningen under soklen niveau (se Fig. 1).
- 12) Undgå at tage pumpen i ledningen under installationen eller vedligeholdelse.
- 13) Pumpen kan kun anvendes i de ovennævnte anvendelser.

SIKKERHEDSFORSKRIFTER

Pumpen må kun anvendes i kældre, garager osv, såfremt det elektriske system opfylder sikkerhedskravene i de gældende internationale normer. Pumpen er forsynet med et transporthåndtag, der anvendes, når pumpen nedsænkes i brønde eller dybe udgravninger ved hjælp af en wire (se Fig. 1). Pumpen må ikke transporteres, løftes eller aktiveres, når den blot hænger i strømkablet. I tilfælde af eventuel beskadigelse af strømkablet skal kablet udskiftes. Kablet kan ikke repareres. Det er derfor nødvendigt at rette henvendelse til specialuddannet og kvalificeret personale, der opfylder kravene i de gældende normer. Det anbefales endvidere at rette henvendelse til kvalificeret personale i forbindelse med alle øvrige former for reparation på det elektriske udstyr, idet forkeret udførelse af disse reparationer vil kunne resultere i beskadigelse af apparatet eller kvæstelse af personer. Pumpen må ikke køre tør. Fabrikanten kan ikke gøres ansvarlig med hensyn til pumpens funktion, såfremt der udføres ændringer i pumpen. Hvis bunden af brønden, hvor pumpen skal anbringes, er meget snavset, anbefales det at anbringe pumpen på en sokkel. Herved forhindres tilstopning af indsugningsristen.

RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

Den almindelige vedligeholdelse omfatter blot rengøring af rotoren. Alle former for reparation og vedligeholdelse må kun udføres, når pumpen er frakoblet forsyningsnettet. Benyt følgende fremgangsorden: Drej ringmøtrikken **A** for at løsne indsugningsristen **B**. Fjern indsugningsristen fra bunden af pumpen. Fjern pumpehjulet **C**, der består af magnet-aksel-stødpuder. Rengør alle delene under rindende vand. Monter delene ved at udføre ovennævnte indgreb i omvendt rækkefølge (se Fig. 2). Når pumpen startes på ny, skal det kontrolleres, at indsugningsfilteret er monteret. Herved elimineres faren eller risikoen for uligsiget kontakt med de bevægelige dele.

INSTRUKTIONER FOR KORREKT AFLADNING AF PRODUKTET I HENHOLD TIL EU-DIREKTIV 2002/96/EF

Når de anvendes eller brudt, produktet ikke skal udledes med andet affald. Det kan leveres til de specifikke elektriske indsugningspladser eller til forhandleren, der giver denne service. Decharge særskilt en elektrisk værktøj undgå negative konsekvenser for miljøet og for sundhed og gør det muligt at regenerere de materialer, så at have en stor besparelse af energi og ressourcer.

GARANTI

Dette produkt er garanteret for en periode af **2 ÅR** fra købsdatoen. Garantien dækker materiale- eller fabrikationsdefekter. Garantibeviset skal udfyldes i sin helhed af forhandleren, og skal følge med apparatet sammen med kvitteringen eller lignende, såfremt dette tilbageleveres til reparation. Garantien omfatter udfiskiftning af defekte dele. I tilfælde af ukorrekt anv